

- tordna lill-konvenuta thallas, bhala kumpens ghad-dannu morali u materjali u preġudizzju għall-karriera tar-rikorrent, is-somma ta' EUR 25 000, bla hsara għal zieda u/jew tnaqqis matul il-proċedura;
- tikkundanna lill-konvenuta tbat i l-ispejjeż.

### Motivi u argumenti prinċipali

Ir-rikorrent, li kien aġent temporanju mahtur uffiċjal fil-grad A\*11 b'effett mis-16 ta' April 2004 wara li għadda eżami intern, gie kkunsidrat bhala li mhux eliġibbli għal promozzjoni skond il-proċedura ta' promozzjoni 2006, peress illi ma kienx werwa l-kapaċità tiegħu li jahdem fit-tielet lingwa, skond l-Artikolu 45 (2), tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej (aktar 'il quddiem ir-"Regolamenti") u li ma setax jibbenefika mill-eċċezzjoni prevista għall-uffiċjali li jkunu akkwistaw sentejn ta' anzjanità fil-grad fl-1 ta' April 2006.

In sostenn tar-rikors tiegħu, ir-rikorrent jinvoka erba' motivi, fejn l-ewwel wiehed huwa bbażat fuq ksur ta' l-Artikolu 45 tar-Regolamenti u fuq il-fatt illi l-amministrazzjoni wettqet żbalji manifesti ta' evalwazzjoni. B'mod partikolari, ir-rikorrent isostni illi, skond id-dispożizzjonijiet tranzitorji ta' l-Artikolu 11 ta' l-Anness XIII tar-Regolamenti, l-Artikolu 45(2) tar-Regolamenti ma kellux jiġi applikat għall-proċedura ta' promozzjoni 2006, peress illi d-dispożizzjonijiet ta' applikazzjoni ta' l-imsemmija dispożizzjoni kienu ffinalizzati biss f'Diċembru 2006. Peress li gie infurmat biss f'Awwissu 2006 li d-dispożizzjoni in kwistjoni hija applikabbli fil-każ tiegħu, ir-rikorrent isostni li ma kellux aċċess għat-tahriġ mehtieg sabiex jikseb il-kapaċità li jahdem fit-tielet lingwa fi żmien utli.

It-tieni motiv huwa bbażat fuq ksur ta' l-obbligu ta' premura, tal-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba u ta' tmexxija tajba kif ukoll fuq l-eżistenza ta' abbuż ta' poter. Ir-rikorrent b'mod partikolari jsostni illi l-amministrazzjoni ma kinitx iġġustifikata li, fl-ahhar minuta, tapplika l-Artikolu 45(2) tar-Regolamenti fil-konfront tiegħu.

It-tielet motiv huwa bbażat fuq ksur tal-prinċipju ta' aspettattivi legittimi u tal-prinċipju ta' ċertezza legali. Id-dipartimenti tal-Kummissjoni kienu taw garanzij precizi u konkordanti lir-rikorrenti dwar in-nuqqas ta' applikabbiltà għall-każ tiegħu ta' l-eżiġenza ġdida prevista fl-Artikolu 45 (2) tar-Regolamenti.

Ir-raba' motiv huwa bbażat fuq ksur tal-prinċipji ta' trattament ugwali tal-persunal, ta' non-diskriminazzjoni u ta' proporzjonalità. Ir-rikorrent kien żvantagġjat meta mqabbel ma' aġenti tempooranji ohra li, wara li għaddew mill-eżami intern li thom dritt għall-hatra bhala uffiċjali, kienu digà mahtura uffiċjali fl-1 ta' April 2004, mhux bhar-rikorrent.

### Rikors ipprezentat fil-15 ta' Ġunju 2007 — Feral vs Il-Kumitat tar-Regjuni

(Kawża F-59/07)

(2007/C 199/99)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

### Partijiet

Rikorrent: Pierre-Alexis Feral (Brussell, il-Belġju) (rappreżentant: M.-A. Lucas, avukat)

Konvenut: Il-Kumitat tar-Regjuni ta' l-Unjoni Ewropea (KTR)

### Talbiet tar-rikorrent

- tannulla d-deċiżjoni tas-26 ta' Lulju 2006 tad-Direttur ta' l-Amministrazzjoni u tas-Segretarju Generali tal-KTR li jiġu rkuprati l-ammonti mhallsa lir-rikorrenti bhala peżati tal-parti ta' l-emolumenti tiegħu ttrasferiti fi Franza minn Marzu 2003 sa Mejju 2005;
- tannulla d-deċiżjoni ta' l-4 ta' Diċembru 2006 tad-Direttur ta' l-Amministrazzjoni tal-KTR li tistabbilixxi din is-somma bhala EUR 3 600,16;
- tikkundanna lill-KTR ihallas lura lir-rikorrent is-somma ta' EUR 3 600,16 flimkien ma' l-interessi għad-dewmien bir-rata ta' 8 % fis-sena b'effett mid-data ta' l-irkupru sakemm jiġi kkompletat il-hlas;
- tikkundanna lill-KTR ihallas lir-rikorrent is-somma li huwa kellu jithallas bhala peżati fuq il-parti ta' l-emolumenti tiegħu li kellhom jiġu ttrasferiti fi Franza sa minn Ġunju 2005, flimkien ma' l-interessi għad-dewmien bir-rata ta' 8 % fis-sena b'effett mid-data ta' l-irkupru sakemm jiġi kkompletat il-hlas;
- tikkundanna lill-KTR jeżegwixxi, sa mid-data ta' l-eventwali sentenza, it-trasferiment ta' parti mill-emolumenti tar-rikorrent lejn Franza, bil-peżati applikabbli għal dak il-pajjiż;
- tikkundanna lill-KTR ibati l-ispejjeż.

### Motivi u argumenti prinċipali

L-ewwel motiv huwa bbażat fuq ksur ta' l-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal ta' l-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej (iktar 'il quddiem ir-"Regolamenti tal-Persunal"), ta' l-ahhar inciz tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2 tar-regolamenti li jstabbilixxu r-regoli dettaljati dwar it-trasferimenti ta' parti mill-emolumenti ta' l-uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej (iktar 'il quddiem ir-"regoli komuni") u tal-punti 2 u 4 tal-konklużjonijiet Nru 204/92, tat-3 ta' Diċembru 1992, tal-Kapijiet ta' l-Amministrazzjoni. Skond ir-rikorrent, il-KTR ma setax jikkunsidra li huwa ma kienx intitolat li parti mill-emolumenti tiegħu jiġu ttrasferiti lejn Franza, skond l-Artikolu 17(2) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, bis-sahha tal-kont ta' tifiel tiegħu marbut max-xiri ta' proprjeta' ("*compte épargne-logement*", iktar 'il quddiem "CEL") u dan minhabba li l-limitu massimu ta' dan il-kont ma kienx jin-qabeż billi jsiru hlasijiet fuq kont ta' depożitu. B'mod partikolari, huwa jsostni li r-regoli komuni ma jhehtiegux li t-trasferimenti jikkorrespondu għal hlasijiet obbligatorji u li din il-prassi biex ma jin-qabiżx il-limitu massimu tikkorrispondi għal prassi ban-karja stabbilita li hija konformi mal-leġiżlazzjoni Franċiża dwar is-CEL li għaliha jirreferu l-konklużjonijiet tal-Kapijiet ta' l-Amministrazzjoni.

It-tieni motiv huwa bbażat fuq il-ksur ta' l-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal, fis-sens li l-KTR ikkunsidra li l-irregolarità tat-trasferimenti in kwistjoni kienet tant evidenti li r-rikorrent kien konxju taghha jew, għall-inqas, kellu jkun konxju taghha, speċjalment fid-dawl tal-kwalifiki tiegħu bħala ġurist. F'dan ir-rigward, ir-rikorrent jikkunsidra li: i) fid-dawl tal-konklużjonijiet tal-Kapijiet ta' l-Amministrazzjoni, is-CEL li huwa kien fetah kien jidher li jikkorrispondu mal-kuncett tas-CEL previst fir-regoli komuni; ii) it-transazzjoni li huwa wettaq sabiex ma jinqabizx il-limitu massimu jidher li hija konformi ma' daww ir-regoli; iii) il-fajl tiegħu kien jidher komplut u regolari wara l-verifika li sehew f'Diċembru 2003 u f'Diċembru 2004; iv) peress li ma ngħatax aċċess għall-fajl personali tiegħu, huwa ma kienx f-pozizzjoni li jikkonsulta d-dokumenti neċessarji sabiex jivverifika r-regolarità tat-trasferimenti.

**Rikors imressaq fit-18 ta' Ġunju 2007 — Martin Bermejo vs Il-Kummissjoni**

**(Kawża F-60/07)**

(2007/C 199/100)

*Lingwa tal-kawża: Il-Franċiż*

**Partijiet**

*Rikorrent:* Joaquin Martin Bermejo (Brussell, Il-Belġju) (rappreżentanti: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis u E. Marchal, avukati)

*Konvenuta:* Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

**Talbiet tar-rikorrenti**

- tikkonstata l-illegalità tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' April 2004 dwar l-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet generali ta' implementazzjoni godda ta' l-Artikoli 11 u 12 ta' l-Anness VIII tar-Regoli tal-Persunal u, safejn huwa neċessarju, l-illegalità ta' dawn id-dispożizzjonijiet statutorji;
- tannulla d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Settembru 2006 safejn tiffissa l-kalkolu ta' bonus tad-drittijiet għal pensjoni traserferti mir-rikorrenti għas-sistema ta' pensjoni Komunitarja;
- tordna lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej tbatli l-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

Ir-rikorrent jeċċepixxi l-illegalità tad-dispożizzjonijiet generali ta' implementazzjoni ta' l-Artikoli 11 u 12 ta' l-Anness VIII tar-Regoli tal-Persunal dwar it-trasferiment tad-drittijiet għal pensjoni <sup>(1)</sup>, fil-każ fejn ir-regola msemmija fl-Artikolu 7(3), tikser ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1103/97 tas-17 ta' Ġunju 1997, dwar ċerti dispożizzjonijiet li jirrigwardaw l-introduzzjoni ta' l-Euro <sup>(2)</sup>, kif ukoll il-prinċipju ta' trattament ugwali, kif inter-

pretati mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fis-sentenza ta' l-14 ta' Novembru 2006, Chatziioannidou vs Il-Kummissjoni (F-100/05, għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra).

<sup>(1)</sup> Informazzjoni amministrattiva Nru 60-2004 tad-9 ta' Ġunju 2004.

<sup>(2)</sup> ĠU L 162, p. 1.

**Rikors ipprezentat fit-18 ta' Ġunju 2007 — Bauch vs Il-Kummissjoni**

**(Kawża F-61/07)**

(2007/C 199/101)

*Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż*

**Partijiet**

*Rikorrent:* Gerhard Bauch (Berlin, il-Ġermanja) (rappreżentant: W. Uhlmann, avukat)

*Konvenuta:* Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

**Talbiet tar-rikorrenti**

- Tordna lill-konvenuta timmodifika ċ-ċertifikat taghha tat-12 ta' Marzu 2007, u jekk huwa possibbli, tohrog ċertifikat gdid fir-rigward tar-rikorrent, billi tindika li l-ammont mogħti lir-rikorrent ma jirrapprezentax għotja għat-tluq bħala kumpens għad-dritt għall-pensjoni u għalhekk la jirrapprezenta pensjoni u lanqas ekwivalenti għal din;
- tordna lill-konvenuta tbatli l-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

Ir-rikorrent huwa impjegat mal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej bħala uffiċjal temporanju. Fil-perijodu in kwistjoni huwa kien fuq leave bla hlas bħala impjegat tal-Ministeru federali ta' l-Ekonomija. Il-Ministeru naqqas il-pensjoni tar-rikorrenti minhabba l-akkumulazzjoni ta' pensjoni ma pensjoni marbuta ma' trasferiment f'korp internazzjonali jew supranazzjonali, minhabba li l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej kienet harġet ċertifikat dwar għotja ta' tluq bħala kumpens għad-dritt għall-pensjoni fil-rigward tar-rikorrent.

Ir-rikorrent jikkontesta l-izball li bih huwa vvizzjat dan iċ-ċertifikat tal-Kummissjoni safejn l-uffiċjali temporanji, minhabba l-perijodu qasir ta' xogħol, ma jakkwistaw l-ebda dritt għall-pensjoni (Artikoli 77 sa 84 tar-Regolamenti tal-Persunal), u għalhekk fir-rigward tar-rikorrent kienu mhallsa lura biss daww il-kontribuzzjonijiet li kienu nżammewlu mill-paga bħala kontribuzzjonijiet għall-pensjoni.